

## 行政書士による外国人相談

岡崎市国際交流協会（OIA）では市内在住の外国籍市民のための無料生活相談を開催しています。行政書士が在留資格、帰化、国際結婚などの相談に応じます（要予約）。

【日時】毎月第3土曜日（初回は2017年10月21日）

1回目＝9:30～10:00、2回目＝10:15～10:45、3回目＝11:00～11:30

【場所】りぶら国際交流センター（LICC）

【予約】実施日の月の1日～実施日の直前の月曜日 電話または直接LICCにご予約ください（先着順）

【電話】0564-23-3148（水曜日休館）

【言語】英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、フランス語、日本語

## Consulta para extranjeros a cargo de un escribano público

La Asociación Internacional de Okazaki (OIA) ofrece a los residents extranjeros de la ciudad de Okazaki, consultas gratuitas sobre diversos temas.

Se podrá hacer consultas al escribano público sobre visa, nacionalización, casamientos internacionales, etc. (Es necesario hacer reserva).

【Fecha】 Todos los 3ros sábados de cada mes. (A partir del 21 de octubre de 2017).

Primer turno: de 9:30 a 10:00 hs; segundo turno: de 10:15 a 10:45 hs; tercer turno: de 11:00 a 11:30 hs.

【Lugar】 Centro de Intercambio Internacional Libra (LICC)

【Reservas】 Cada mes podrá realizarse desde el día 1ro hasta el lunes anterior del día de la consulta; por teléfono o personalmente en la oficina de LICC. (Los turnos se darán por orden de inscripción).

【Teléfono】 0564-23-3148（Cerrado los miércoles）

【Idiomas】 Inglés, chino, portugués, español, francés y japonés.

## 行政書士为外国人咨询服务

为了市内居住的外国籍市民，冈崎市国际交流协会(OIA)开设免费咨询服务。由行政书士对在留资格、归化、国际结婚等相关事项，进行免费咨询(需要事先预约)。

【日期】每月第三星期六(第一次为2017年10月21日)

时间段：①＝9:30～10:00、②＝10:15～10:45、③＝11:00～11:30

【地点】Libra 国際交流中心(LICC)

【预约】实施月1日～实施日的前一个星期一为止 请打电话或直接到LICC预约(先报名者为优先)

【电话】0564-23-3148(星期三休馆)

【语言】英语、汉语、葡萄牙语、西班牙语、法语、日语

## Consultez au conseil juridique

L'Association les relations internationales d'Okazaki donne des consultations juridique pour les étrangers residents au Japon.

【Date】 Le troisième samedi de chaque mois.

【Lieu】 LICC (Centre relations internationales au Libra) dans la bibliothèque.

【Réservation】 Par téléphone, du 1er de mois jusqu'à l'avant cinq jours.

【Téléphone】 05 64 23 31 48 (fermée le mercredi)